

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ГРЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ
КАФЕДРА ГРЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ**

ЗАТВЕРДЖЕНО
Протокол засідання
Вченої ради факультету
грецької філології та перекладу
22.06.2021 №11

**Програма комплексного кваліфікаційного екзамену
з практичного курсу основної іноземної мови (новогрецької), сучасної
літератури країн, мова яких вивчається (основна мова)
для здобувачів вищої освіти ОС «Магістр»
освітньо-професійної програми «Філологія. Мова та література
(новогрецька)»**

м. Маріуполь, 2021 рік

ПРОГРАМА КОМПЛЕКСНОГО КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ З ПРАКТИЧНОГО КУРСУ ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НОВОГРЕЦЬКОЇ), СУЧАСНОЇ ЛІТЕРАТУРИ КРАЇН, МОВА ЯКИХ ВИВЧАЄТЬСЯ (ОСНОВНА МОВА) для студентів ОС «Магістр» за напрямом підготовки 03 Гуманітарні науки, спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.081 Новогрецька мова та література (переклад включно), за освітньо-професійною програмою Філологія. Мова і література (новогрецька)

Розробники:

зав. кафедри, доцент кафедри грецької філології та перекладу Жарікова Ю.В.
доцент кафедри грецької філології та перекладу Лабецька Ю.Б.
старший викладач кафедри грецької філології та перекладу Рожкова І.Г.,

Робоча програма схвалена на засіданні кафедри грецької філології та перекладу

Протокол від “15” червня 2021 року № 16

Завідувач кафедри грецької філології та перекладу

Затверджено вченою радою факультету грецької філології та перекладу

Протокол від “22” червня 2021 року № 11

© Ю.В. Жарікова, Ю.Б. Лабецька , І.Г. Рожкова 2021 рік

© МДУ, 2021 рік

ЗМІСТ

Структура та зміст комплексного кваліфікаційного екзамену.....	4
Структура екзаменаційного білету	5
Перелік питань з теорії основної іноземної мови.....	8
Перелік тем для співбесіди.....	8
Вимоги до лінгвостилістичного аналізу тексту.....	9
Перелік тем, за якими пропонується стаття для реферування.....	10
Критерії оцінювання	12
Список рекомендованої літератури	16

СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ КОМПЛЕКСНОГО КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ З ПРАКТИЧНОГО КУРСУ ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НОВОГРЕЦЬКОЇ), СУЧАСНОЇ ЛІТЕРАТУРИ КРАЇН, МОВА ЯКИХ ВИВЧАЄТЬСЯ (ОСНОВНА МОВА)

Програма кваліфікаційного іспиту з Практичного курсу основної іноземної мови (новогрецької) та літератури країн, мова яких вивчається, для студентів ОС «Магістр» характеризується комунікативною та професійною спрямованістю, поєднанням усіх аспектів викладання мови (граматика, практика усного та писемного мовлення, аналітичне читання, суспільно-політична термінологія, сучасна ділова мова) та сучасної грекомовної літератури.

Студент ОС «Магістр» повинен володіти знаннями, вміннями та навичками з новогрецької мови в такому обсязі:

- вести бесіду з екзаменатором за однією із запропонованих усних розмовних тем, використовуючи відповідний активний лексичний мінімум, передбачені програмою викладання новогрецької мови граматичні конструкції та стилістичні засоби мови;
- робити переказ та реферування новогрецькою мовою статті сучасного газетного дискурсу з використанням передбаченою програмою суспільно-політичної термінології ;
- робити лінгвостилістичний аналіз неадаптованого художнього тексту новогрецької літератури за планом;
- демонструвати глибокі знання програмного матеріалу з навчальних дисциплін фахової підготовки.

Перелік компетентностей випускника

Загальні компетентності

- 1) Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- 2) Здатність бути критичним і самокритичним.
- 3) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- 4) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- 5) Здатність працювати в команді та автономно.
- 6) Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- 7) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- 8) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- 9) Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- 10) Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- 11) Здатність проведення досліджень на належному рівні.
- 12) Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності

- 1) Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.
- 2) Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

- 3) Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
- 4) Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- 5) Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- 6) Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

Результати навчання

- 1) Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
- 2) Застосовувати знання про експресивні, емоційно-логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
- 3) Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
- 4) Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладі аспектів обраної філологічної спеціалізації.
- 5) Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
- 6) Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- 7) Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
- 8) Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

СТРУКТУРА ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТУ

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ №__

1. Питання з теорії основної іноземної мови (новогрецької) з таких фахових дисциплін, як сучасна літератури країн, мова яких вивчається, теорія літератури, теорія та історія грецької лінгвістики, методика викладання філологічних дисциплін у ВНЗ.

2. Мовностилістичний аналіз автентичного художнього тексту новогрецькою мовою.

Об'єкт контролю:

- сформовані вміння аналізувати роль мовних одиниць лексичного, морфологічного, синтаксичного рівнів у розкритті семантичної, стилістичної інформації, закладеної у тексті;

- вміння визначати та розкривати структурно-композиційні особливості текстів художнього стилю;

- сформовані вміння визначати актуальну та концептуальну інформацію, а також засоби реалізації когезії у тексті.

3. Реферування україномовної публіцистичної статті.

Об'єкт контролю:

- вміння реферувати публіцистичні статті обсягом до 1500 друкованих знаків;

- вміння писати реферований переклад до публіцистичного тексту обсягом до 600 друкованих знаків;

- знання суспільно-політичної термінології за програмними темами викладання новогрецької мови на ОС «Магістр».

4. Висловлювання за усною темою (з переліку запропонованих тем з практики усного та писемного мовлення).

Об'єкт контролю:

- вміння вести бесіду на запропоновану тему (охорона навколишнього середовища, культура та традиції країни іноземної мови, що вивчається, розвиток науки та техніки, інтеграція до ЄС, Греція у складі ЄС, інтернаціоналізація освіти у Греції та Україні, роль ЗМІ у сучасному суспільстві, попит та пропозиція на ринку праці Греції та України).

Зразок екзаменаційного білету

Маріупольський державний університет

Освітній ступінь **Магістр**

Спеціальність **Філологія. Мова і література (новогрецька)** Семестр **3**

Навчальна дисципліна **Практичний курс основної іноземної мови (новогрецької), сучасної літератури країн, мова яких вивчається (основна мова)**

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Νεότερη κυπριακή λογοτεχνία. Ποίηση.
2. Να κάνετε γλωσσουφολογική ανάλυση του κειμένου.
3. Να κάνετε σύντομη περίληψη του άρθρου που σας προτείνεται στα ελληνικά.
4. Παραγωγή προφορικού λόγου. Να μιλήσετε πάνω στο θέμα που σας προτείνεται.

Затверджено на засіданні вченої ради факультету грецької філології
Протокол № від 20 р.

Голова вченої ради _____

1) Перелік питань з теорії основної іноземної мови
(сучасна літератури країн, мова яких вивчається, теорія літератури,
теорія та історія грецької лінгвістики, методика викладання
філологічних дисциплін у ВНЗ)

1. Νεότερη κυπριακή λογοτεχνία. Ποίηση.
2. Νεότερη κυπριακή λογοτεχνία. Πεζογραφία.
3. Κύρια στοιχεία της σύγχρονης λογοτεχνίας της Ελλάδας. Ποίηση.
4. Κύρια στοιχεία της σύγχρονης λογοτεχνίας της Ελλάδας. Πεζογραφία.
5. Θεωρία της λογοτεχνίας ως κλάδος της γραμματολογίας. Αντικείμενο μελέτης. Μέθοδοι έρευνας.
6. Γραμματολογία ως επιστήμη. Η εξέλιξη της έννοιας «λογοτεχνία» στη Δύση και την Ελλάδα. Ορισμός της έννοιας «λογοτεχνία», σύγχρονη προσέγγιση.
7. Βασικές έννοιες της θεωρίας της λογοτεχνίας. Να αναλύσετε την λειτουργία τους στη λογοτεχνία με παραδείγματα.
8. Βασικές έννοιες της λογοτεχνικής θεωρίας. Κατηγορίες ταξινόμησης λογοτεχνικών θεωρητικών σχολών
9. Νεοελληνική λογοτεχνική κριτική. Θεωρητικές αναζητήσεις στις αρχές του 20ου αι. Κριτική του Κ. Παλαμά.
10. Θεωρητικές τάσεις της νεότερης λογοτεχνικής κριτικής στην Ελλάδα.
11. Особливості організації навчального (освітнього) процесу у вищому освітньому закладі.
12. У чому полягає сутність педагогічної майстерності? Складові педагогічної майстерності?
13. Іноваційні методи навчання. Загальна характеристика.
14. Дистанційне навчання та новітні технології.
15. Ιστορική θεώρηση της γλωσσολογίας.
16. Περιγραφή του ήχου και τομείς της φωνητικής. Η εξεύρεση των φωνημάτων μιας γλώσσας.
17. Νεότερη γλωσσολογία.

2) Перелік тем для співбесіди

1. Κάθε εκπαιδευτικό σύστημα αντικατοπτρίζει τις κοινωνικές και πολιτικές αρχές ενός έθνους, είναι μια μικρογραφία της ίδιας της κοινωνίας. Ωστόσο, συχνά με τον τρόπο αυτό αναπαράγει τα στερεότυπα και τα αρνητικά κοινωνικά πρότυπα. Να προτείνετε τρόπους ώστε να αλλάξει το εκπαιδευτικό σύστημα να διορθώσει τα όποια αρνητικά στοιχεία διακρίνονται.

2. Το όραμα της ισχυρής ουκρανικής κοινωνίας του μέλλοντος κτίζεται πάνω στην βάση των παραδοσιακών κοινωνικών αξιών της Ουκρανίας και εμπλουτίζεται με νέα στοιχεία διατηρώντας τις αρχές της ανεκτικότητας, του διαλόγου και του σεβασμού κάθε διαφορετικής πολιτιστικής παράδοσης. Σε αυτήν την προσπάθεια η συνδρομή των Αποδήμων και των Ομογενών μας είναι ουσιαστική. Να αναφερθείτε στο ρόλο της ουκρανικής διασποράς στον κόσμο.

3. Να παρουσιάσετε ποια είναι η σημασία της παράδοσης στην κοινωνία. Ποιοι είναι λόγοι κρίσης για τους οποίους χάνονται οι παραδόσεις στις μέρες μας. Να καταθέσετε τις προτάσεις σας για τη διαφύλαξη των παραδόσεων.

4. Να μιλήσετε για το θέμα του ρόλου των γλωσσών κατα την εποχή της παγκοσμιοποίησης. Να παρουσιάσετε το πρόβλημα των μειονοτικών γλωσσών με παραδείγματα.

5. Καθημερινό πια φαινόμενο αποτελούν δυστυχώς οι πολεμικές συγκρούσεις στη χώρα μας, στις περιοχές της ανατολικής Ουκρανίας. Και ενώ ο ανθρώπινος πολιτισμός έχει προοδεύσει τόσο πολύ, η ειρήνη μένει ακόμα ένα πολυπόθητο αγαθό για όλη την υφήλιο. Να αναφερθείτε στα βασικά αίτια και τις τρομερές συνέπειες του πολέμου γενικά ως φαινομένου, και να μιλήσετε για τις φιλειρηνικές συλλογικές δράσεις.

6. Η τηλεκαίτευση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εκπαίδευση δια ζώσης. Παρουσιάστε τους προσωπικούς σας προβληματισμούς σχετικά με το ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η ηλεκτρονική τεχνολογία στο χώρο της εκπαίδευσης.

7. Ποια είναι, κατά την άποψή σας, τα θετικά αποτελέσματα που προκύπτουν από τη σωστή γνώση και χρήση μιας γλώσσας; Ποιος είναι ο ρόλος του διερμηνέα/μεταφραστή στον σύγχρονο κόσμο; Να εκφράσετε την άποψή σας.

8. Το έντυπο και το ηλεκτρονικό βιβλίο: χαρακτηριστικά και προκλήσεις του 21^{ου} αι. Να παρουσιάσετε τους προσωπικούς σας προβληματισμούς σχετικά με τον κίνδυνο εξαφάνισης των έντυπων βιβλίων.

9. Οι χώροι θέασης και ακρόασης που δημιούργησε η ελληνική αρχαιότητα αποτελούν για πολλούς λόγους μια από τις πιο σημαντικές ομάδες μνημείων της παγκόσμιας πολιτισμικής κληρονομιάς. Να μιλήσετε για τους χώρους θέασης της ελληνικής αρχαιότητας καθώς και για 1-2 χώρους πολιτιστικής κληρονομιάς στην Ουκρανία.

10. Η αισιοδοξία έρχεται όταν κανείς αφήνει την ψυχή του να περιπλανηθεί χωρίς περιορισμούς και κανόνες. Οι στιγμές αυτές είναι όντως μοναδικές. Να μιλήσετε για τις προκλήσεις της εποχής μας και για τον ρόλο της αισιοδοξίας στη ζωή μας.

3) Вимоги до лінгвостилістичного аналізу тексту (роман, оповідання, драматичний твір, поетичний твір, подорожні нотатки, драма, мемуари, автобіографія, есе, фейлетон)

I. Ідейно-тематичний рівень

- визначити жанр тексту, вказати ознаки жанру;
- визначити тему та ідею тексту;
- зробити стислий переказ;
- проаналізувати структуру тексту;
- визначити наративні техніки, використані автором;
- визначити функції назви тексту.

Крім того, для поетичних творів:

- визначити всі параметри форми тексту (ритм, метр, строфи, рима).

II. Лексичний рівень

- виділити тематичні групи слів, що є ключовими для тексту;
- виявити та прокоментувати наявність таких лексичних одиниць як синоніми, антоніми, пароніми;
- пояснити використання запозичень і іншомовних слів;
- зазначити вживання фразеологізмів;
- зазначити використання таких стилістичних прийомів як метафора, порівняння, синекдоха, метонімія, гіпербола та ін.;
- прокоментувати використання власних назв.

III. Морфологічний рівень

- зазначити особливості використання дієслів у тексті (час, спосіб, особа, число та ін.), що зумовлені авторською позицією;
- прокоментувати наявність слів зі зменшувально-пестливим значенням;
- прокоментувати вживання морфологічних форм кафаревуси.

IV. Синтаксичний рівень

- визначити особливості синтаксичної будови речень тексту;
- прокоментувати вживання окличних, питальних, еліптичних речень;
- зазначити наявність таких стилістичних фігур як синтаксичний повтор, паралелізм, риторичне питання та ін.

Як висновок зазначити особливості стилю письменника в даному тексті.

4) Реферування україномовної публіцистичної статті (аспект суспільно-політична термінологія)

Перелік тем, за якими пропонується стаття для реферування.

1. Проблема трудових ресурсів в Україні.
2. Євроатлантична інтеграція України.
3. Дипломатичні відносини.
4. Духовне життя. Освіта. Дистанційна освіта.
5. Мовне питання.
6. Міжнародна безпека.
7. Економіка.
8. Поширення пандемії Covid-19 та суспільна думка щодо вакцинації.

Лексичний мінімум з аспекту „Суспільно-політична термінологія”

зона вільної торгівлі
переговори
підписання угоди
компроміс, компромісний
набути чинності

ринкова економіка
європейська інтеграція
лібералізація візового режиму
особливе партнерство
миротворчий

самміт
територіальна цілісність
ядерна, без'ядерна держава
членство
План дій
Угода про партнерство та співробітництво
Північноатлантичний Альянс
Партнерство заради миру
Світова організація торгівлі
„холодна війна”
дипломатичні відносини
двостороннє співробітництво
пріоритет
забезпечення іміджу
делегація
досягнення домовленостей
ядерний арсенал
глобалізація
розповсюдження ядерної зброї
зброя масового знищення
тероризм
терористичний акт
екстремізм
сепаратизм
терор
тоталітарний режим
влаштуватися на роботу,
працевлаштування
професійно-технічна освіта
попит та пропозиція
Державна служба зайнятості
трудоий ресурс
трудова міграція
вакансія
прожитковий мінімум
працевдатні особи
профспілка
медичне обслуговування
кваліфіковані кадри
демографічна криза
безробіття
підвищення кваліфікації
перепідготовка

професійна підготовка
Болонський процес
мобільність
обмін досвідом
інновація
конкурентоспроможність
початкова, середня, вища освіта
вищі навчальні заклади
засоби навчання
навчальні програми
навчальні підручники, посібники
дисертація
кредитно-трансферна система
організації навчального процесу
замісна терапія
ВІЛ-інфекція, СНІД
подолання епідемії
реабілітація
наркообіг
антиретровірусна терапія
туберкульоз
гарячі точки
антисанітарний
дезинфікуючі засоби
зараження
інфекція
флюорографічне обстеження
тубдиспансер
деградація природних ресурсів
кризовий стан
політична нестабільність
водні ресурси, земельні ресурси
радіаційне забруднення
дестабілізуючий фактор,
інтегруючий фактор
відходи
стічні води
експортний потенція
світове господарство
Міжнародна організація торгівлі
ВВП
Європейська хартія регіональних мов або мов меншин
надання статусу офіційної мови

Критерії оцінювання сформованості філологічної компетенції випускників освітнього ступеня „Магістр” спеціальності „Філологія. Мова та література (новогрецька)”

Оцінка	Теоретична частина	Мовностилістичний аналіз тексту	Реферування статті	Співбесіда за темою
“А” - відмінно	<p>Теоретичний матеріал викладено повністю. Глибоке знання програмного матеріалу з навчальних дисциплін фахової підготовки. Логічна послідовність викладання теоретичного матеріалу; висновки обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття питання.</p>	<p>Повне розуміння тексту. Глибокий аналіз лінгвостилістичних особливостей тексту: на фонетичному, морфологічному, синтаксичному, лексичному рівнях. Проведення логічного аналізу, його художнє оформлення. Допускається 1-3 мовні помилки.</p>	<p>Повне, логічне та послідовне викладення змісту статті. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Використання мовних кліше. Володіння лексикою за темою в повному обсязі. Вичерпна відповідь на додаткові запитання. Вміння обгрунтовано довести думку автора. Викладення особистої думки. Допускається декілька граматичних помилок (1-3).</p>	<p>Тема розкрита в повному обсязі, чітко сформульовані головні положення теми, продемонстроване бездоганне володіння лексикою за темою та використані допоміжні мовні кліше, глибоке знання відповідного матеріалу, добре викладена особиста думка, правильно та логічно оформлена відповідь на запитання викладача.</p>
“В” - добре	<p>Теоретичний матеріал викладено. Висновки, в цілому, обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття проблеми в цілому. Деякі недоліки щодо повноти розкриття питань.</p>	<p>Повне розуміння тексту. Аналіз лінгвостилістичних особливостей тексту: на фонетичному, морфологічному, синтаксичному, лексичному рівнях. Послідовний аналіз виразних засобів та стилістичних прийомів з подальшим розкриттям їх функцій. Неповне розкриття функцій виразних засобів. Допускається 3-4 мовні помилки.</p>	<p>Деяко неповне, проте логічне та послідовне викладення змісту статті. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Недосить повне володіння лексикою за темою. Використання мовних кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Вміння довести думку автора. Допускається незначна кількість граматичних помилок (3-4).</p>	<p>Відповідь досить логічно оформлена, але деяко неповно розкрита, продемонстроване добре володіння лексикою, використані деякі мовні кліше, наявні несуттєві помилки, правильна (або з деякими недоліками) відповідь на додаткові запитання викладача.</p>

“С” - добре	Теоретичний матеріал викладено. Висновки, в цілому, обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття проблеми в цілому. Деякі недоліки щодо повноти розкриття питань. Не зовсім послідовна відповідь.	Повне розуміння тексту. Аналіз лінгвостилістичних особливостей тексту: на фонетичному, морфологічному, синтаксичному, лексичному рівнях. Послідовний аналіз виразних засобів та стилістичних прийомів. Неповне розкриття функцій виразних засобів. Неповне розуміння специфіки жанру тексту, що аналізується. Допускається 5-6 мовних помилок.	Переказ логічний, послідовний, але недостатньо повний. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Володіння лексичним мінімумом, проте спостерігається використання дещо спрощених лексико-граматичних структур. Використання мовних кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Вміння довести думку автора. Допускається незначна кількість граматичних помилок (5-6).	Відповідь досить логічно оформлена, але дещо неповно розкрита, продемонстроване добре володіння лексикою, використані деякі мовні кліше, наявні помилки, правильна (або з деякими недоліками) відповідь на додаткові запитання викладача.
“D” - задовільно	Теоретичний матеріал викладено не повністю; висновки не обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття проблеми в цілому. Недостатнє орієнтування в питаннях програмного матеріалу з навчальних дисциплін фахової підготовки. Наявність окремих мовних помилок. Студент не вміє добирати приклади до теоретичного питання.	Неповне розуміння тексту. Недостатній аналіз лінгвостилістичних особливостей тексту: на фонетичному, морфологічному, синтаксичному, лексичному рівнях. Невміння зрозуміти мету, визначити виразні засоби, стилістичні прийоми у достатній мірі. Допускається 6-8 мовних помилок.	Неповне та нелогічне викладення змісту статті. Невміння чітко визначити проблему. Непослідовне викладення матеріалу. Неповне володіння лексикою за темою. Невміння використовувати мовні кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Студент не має власної думки та допускає граматичні помилки (6-7).	Відповідь є недосить логічною та оформленою, продемонстроване не вміння визначити основні положення теми, неповне володіння лексикою за темою, недостатня кількість чи повна відсутність мовних кліше в мовленні, неповна відповідь на додаткові запитання викладача, помітна невпевненість студента у відповіді, студент не має власної думки з питання.

“Е” - задовільно	Теоретичний матеріал викладено не повністю; висновки не обгрунтовано; приклади не наведено, або наведено без пояснення їхнього значення. Недостатнє орієнтування в питаннях програмного матеріалу з навчальних дисциплін фахової підготовки.	Неповне розуміння тексту. Недостатній аналіз лінгвостилістичних особливостей тексту: на фонетичному, морфологічному, синтаксичному, лексичному рівнях. Невміння зрозуміти мету та мовну специфіку жанру тексту, що аналізується; безсистемне наведення виразних засобів без вказівки на їхню функцію. Студент допускає значну кількість мовних помилок (7-8)	Неповне та нелогічне викладення змісту статті. Невміння чітко визначити проблему. Непослідовне викладення матеріалу. Неповне володіння лексикою за темою. Невміння використовувати мовні кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Студент не має власної думки та допускає значну кількість граматичних помилок (7-8).	Відповідь є недосить логічною та оформленою, продемонстроване невідміння визначити основні положення теми, недостатнє володіння лексикою за темою, відсутність мовних кліше в мовленні, неповна відповідь на додаткові запитання викладача, помітна непевненість студента у відповіді, студент не має власної думки з питання.
“FX” – незадовільно	Теоретичний матеріал не викладено. Незадовільне орієнтування в питаннях програмного матеріалу з навчальних дисциплін. Наявність суттєвих фонетичних, лексичних, граматичних помилок.	Нерозуміння тексту. Незадовільний аналіз його лінгвістичних особливостей на фонетичному, граматичному, лексичному та стилістичному рівнях. Невміння ідентифікувати виразні засоби та стилістичні прийоми.	Зміст статті не викладено. Студент не володіє лексикою за темою та не вміє використовувати мовні кліше. Невміння відповідати на додаткові запитання. Студент не має власної думки. Наявні суттєві граматичні та лексичні помилки.	Відповідь є нелогічною, непослідовною та неповною, тема не розкрита, дуже слабка чи зовсім відсутня володіння лексикою за темою та мовними кліше, відсутність прикладів, неправильна відповідь на запитання викладача чи повна її відсутність. Наявні суттєві помилки в мовленні.
“F” – незадовільно	Студент зовсім не впорався із завданням. Теоретичний матеріал не викладено.	Студент зовсім не впорався із завданням. Аналіз тексту як такий відсутній. Наявні суттєві граматичні, лексичні та стилістичні помилки.	Студент зовсім не впорався із завданням. Переказ не відповідає змісту статті. Наявні суттєві граматичні, лексичні та стилістичні помилки.	Студент зовсім не впорався із завданням. Тема не розкрита. Наявні суттєві граматичні помилки в мовленні.

Сума балів за всіма видами діяльності державного іспиту	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	добре
64-73	D	задовільно
60-63	E	задовільно
0-59	FX	незадовільно

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко. – М. : Флинта, 2010. – 288 с.
2. Аналітичне читання автентичного художнього тексту новогрецькою мовою : навчально-методичний посібник для студентів ОКР «Спеціаліст» та ОКР «Магістр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / укл. Ю.Б. Кутна. – Маріуполь: МДУ, 2014. – 120 с.
3. Антологія новогрецької літератури в українських перекладах / уклад. Клименко Н.Ф., Пономарів О.Д., Перепляотчикова С.Є. – 2-е вид. – К.: Вид-во «Укр. енциклопедія» ім. М.П.Бажана, 2008. – 284 с.
4. Антологія новогрецької літератури в українських перекладах / упор. Пономарів О.Д., Клименко Н.Ф., Перепляотчикова С.Є. – К., 2005. – 284 с.
5. Безеквівалентна лексика: навчальний посібник з лінгвокультурології для студентів ОКР «Магістр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / укл. О.В. Гаргаєва – Маріуполь : МДУ, 2013. – 81 с.
6. Клименко Н.Ф. «Динамічні процеси в лексиконі сучасної української мови» / Н.Ф. Клименко, Є.А. Карпіловська, Л.П. Кислюк. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2008. – 336 с.
7. Когнітивні аспекти лінгвістики: курс лекцій для студентів ОКР «Магістр» та ОКР «Спеціаліст» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / укл. Н.К. Кобиленко. – Маріуполь: МДУ, 2013. – 57с.
8. Кочерган М.П. Основи зіставного мовознавства / М.П. Кочерган. – К. : Видавничий центр «Академія», 2006. – 424 с.
9. Пентиліук М.І. Культура мови та стилістика / М.І. Пентиліук. – Київ, 1994. – 240 с.
10. Пономарів О. Культура слова. Мовностилістичні поради / О. Пономарів. – К., 1999. – 240 с.
11. Курс лекцій з теоретичної граматики новогрецької мови для студентів 4 курсу ОКР «Бакалавр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / укл. Ю.Б. Кутна. – Маріуполь, 2009. – 77 с.
12. Іваненко С.М. Лінгвостилістична інтерпретація тексту / С. М. Іваненко, А.І. Карпусь. – К., 1998. – 175 с.
13. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб.пособие / В.А. Маслова. – Минск: ТетраСистемс, 2008. – 272 с.
14. Маслова В.А. Лингвокультурология / В.А. Маслова. – М. : Высшая школа, 2001. – 125 с.
15. Методичні вказівки з аналітичного читання для студентів III-V курсів спеціальності «Мова та література (новогрецька, англійська)» / Косенко І.Г., Кутна Ю.Б., Маріуполь, 2004. – 36 с.
16. Новогрецько-український словник (укладачі Клименко Н.Ф., Пономарів О.Д. та Чернухін Є.К. – К., I-е вид. 2003, II-е вид. 2005. – 432 с.
17. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 314, [6] с.

18. Практикум з ділової новогрецької мови для студентів ОС «Магістр» / Укл. Ю.Б. Лабецька. – Маріуполь, 2019. – 73 с.
19. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения / А.Б. Есин. – М., 1999. – 248 с.
20. Савенко А.О. Ділове новогрецьке мовлення: навчально-методичний посібник / А.О. Савенко. – К.: Логос, 2008.
21. Савенко А.О. Основи новогрецької ділової комунікації: підручник для студентів, що вивчають новогрецьку мову / А.О. Савенко. – К.: Логос, 2010. – 164 с.
22. Сеферіс Й. Вибране: поезії й літературно-критичні статті. – К.: Журнал «Всесвіт», 2013. – 400 с. – Українською і новогрецькою мовами. – Упорядкування О. Пономарів, А. Савенко; Переднє слово А. Савенко, Т. Чернишова.
23. Українська елліністика: збірник наукових праць / Клименко Н.Ф., Пономарів О.Д., Савенко А.О. та ін. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2010. – 609 с.
24. Українсько-новогрецький словник/ упор. Клименко Н.Ф., Пономарів О.Д., Савенко А.О. – К.: Вид-во «Укр. енциклопедія» ім. М.П.Бажана, 2008. – 533 с.
25. Απόστολος Σ. Πεζογράφοι του καιρού μας / Σ. Απόστολος. – Αθήνα: «Ινστιτούτο του βιβλίου Μ. Καρδαμίτσα», 1989.
26. Απόστολος Σ. Το ιστορικό μυθιστόρημα / Σ. Απόστολος. – Θεσσαλονίκη: Εκδόσεις «Κωνσταντινίδα», 1981.
27. Απόστολος Σ. Το νεοελληνικό μυθιστόρημα / Σ. Απόστολος. – Αθήνα: «Βιβλιοπωλείον της Εστίας Ι.Δ. Κολλάρου&Σιας Α.Ε.», 1991.
28. Βασικό λεξιλόγιο λογοτεχνικών όρων. – Αθήνα: εκδόσεις «Gutenberg», 1996.
29. Βασικό λεξιλόγιο λογοτεχνικών όρων. – Αθήνα: εκδόσεις «Gutenberg», 1996.
30. Βελουδής Γ. Γραμματολογία, Θεωρία Λογοτεχνίας / Γ. Βελουδής. – Αθήνα, 2002.
31. Δημαράς Κ.Θ. Ιστορία της Νεοελληνικής λογοτεχνίας. Από τις πρώτες ρίζες ως την εποχή μας / Κ.Θ. Δημαράς. – Εκδόσεις «Γνώση». – Αθήνα, 2000.
32. Εγχρωμη εγκυκλοπαίδεια ΥΔΡΟΓΕΙΟΣ. Γενική ελληνική και παγκόσμιος. Εκδόσεις «Δομική», Γκούμας – Κωτσιόπουλος. Αθήνα – 1985.
33. Ελληνικό λεξικό. Μείζον. Τεγόπουλος – Φυτράκης. Δεύτερη έκδοση. Εκδόσεις Αρμονία Α.Ε. Αθήνα, 1999.
34. Η ελληνική ποίηση. Ανθολογία – Γραμματολογία, 6 τόμοι. – Εκδόσεις Σοκόλη, 2000.
35. Καλαβρουζιώτου Δ. Εκθέσεις. Β΄ Γυμνασίου. Μεθοδολογία και τεχνική στην παραγωγή λόγου / Δ. Καλαβρουζιώτου. – Αθήνα: Εκδόσεις Σαββάλας, 2006.
36. Κάνδρος Π. Νεοελληνική γλώσσα για το γυμνάσιο. Τεύχος Α΄ / Π. Κάνδρος, Ε. Λάναρης, Α. Μουμτζάκης, Δ. Τάνης. – Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων, 1993.
37. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας για Β΄ γυμνασίου. – Αθήνα, 2000.
38. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας για Γ΄ λυκείου. – Αθήνα, 1996.

- 39.Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας για Β' λυκείου. – Αθήνα, 1994.
- 40.Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας για Β' γυμνασίου. Βιβλίο δασκάλου. – Αθήνα, 2001.
- 41.Λιαπής Β. Γλώσσα η ελληνική. Από τη γλωσσική θεωρία στη διδακτική πράξη / Β. Λιαπής. – Θεσσαλονίκη : Εκδ. Βανιάς, 1994.
- 42.Μάριος Β. Ιστορία της Νεοελληνικής λογοτεχνίας / Β. Μάριος. – Αθήνα: Εκδόσεις «Οδυσσέας», 1989.
- 43.Μάρκος Α. Ελληνες λογοτέχνες / Α. Μάρκος. – Αθήνα: Εκδόσεις «Χαρ. Μπούρας», 1982.
- 44.Μερακλής Μ.Γ. Σύγχρονη ελληνική λογοτεχνία: 1945 – 1980. Μέρος πρώτο: ποίηση / Μ.Γ. Μερακλής. – Αθήνα : Εκδόσεις Πατάκη, 1987.
- 45.Μπαμπινιώτης Γ. Θεωρητική γλωσσολογία: Εισαγωγή στη σύγχρονη γλωσσολογία / Γ. Μπαμπινιώτης. – Αθήνα, 1998.
- 46.Μπαχαράκης Μ. Θεμέλιο στην έκθεση Ιδεών, τόμος 3^{ος} / Μ. Μπαχαράκης. – Αθήνα: Εκδόσεις Σαββάλας, 1984.
- 47.Νεοελληνικά κείμενα για το γυμνάσιο. Από ομάδα εργασίας. – Θεσσαλονίκη, 1980.
- 48.Πεσκέτζη Μ. Θεωρία της λογοτεχνίας και νεοελληνική λογοτεχνική κριτική / Μ. Πεσκέτζη. – Αθήνα : Σαββάλας, 2003.
- 49.Πετρούνιας Ε. Νεοελληνική γραμματική και συγκριτική ανάλυση: Τόμος Α' Γενικές γλωσσικές αρχές / Ε. Πετρούνιας. – Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 1993.
- 50.Πολίτης Λ. Ιστορία της Νεοελληνικής λογοτεχνίας. Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης / Λ. Πολίτης. – Αθήνα, 1993.
- 51.Σιόντης Χ. Εγχειρίδιο ελληνικής γλώσσας γαι ξένους σπουδαστές. Βιβλίο δεύτερο / Χ. Σιόντης. – Ιωάννινα, 1999.
- 52.Τέρι Η. Εισαγωγή στη θεωρία της λογοτεχνίας / Η. Τέρι. – Αθήνα: εκδόσεις «Οδυσσέας», 1994.
- 53.Γλούπα Σ. Πολιτιστικό πανόραμα. Νέα Ελληνικά και Πολιτισμός / Σ. Γλούπα. – Θεσσαλονίκη: Εκδόσεις Βανιάς, 1994.
- 54.Τοτσικάς Α., Χουλιτούδης Δ., Καχριμάνη Π. Λόγου Δοκιμές. Επεξεργασία και Παραγωγή Κειμένου για την Έκφραση – Έκθεση. Γ' Λυκείου / Α. Τοτσικάς, Δ. Χουλιτούδης, Π. Καχριμάνη Π. – Αθήνα – Gutenberg, 2000.
- 55.Beaton R. Εισαγωγή στη Νεότερη Ελληνική Λογοτεχνία, Ποίηση και Πεζογραφία, 1821-1992 / R. Beaton. – Αθήνα: Εκδ. Νεφέλη, 1996.
- 56.Vitti M. Η γενιά του τριάντα. Ιδεολογία και μορφή. – Αθήνα: Εκδ. Ερμής, 1995.
- 57.Φιλιππάκη-Warburton E. Εισαγωγή στη θεωρητική γλωσσολογία / Ε. Φιλιππάκη-Warburton. – Αθήνα, 1992.